



Folk Stories from the Hills of Puerto Rico / Cuentos folklóricos de las montañas de Puerto Rico

Edited by Rafael Ocasio

DESCRIPTION

Paperback

9781978822986, \$26.95

Hardback

9781978822993, \$66.95

eBook

9781978823006, \$26.95

PDF

9781978823020, \$26.95

Date: May 2021

Pages: 262

This exciting new anthology gathers together Puerto Rican folktales that were passed down orally for generations before finally being transcribed beginning in 1914 by the team of famous anthropologist Franz Boas. These charming tales give readers a window into the imaginations and aspirations of Puerto Rico's peasants, the jíbaro.

Some stories provide a distinctive Caribbean twist on classic tales including "Snow White" and "Cinderella." Others fictionalize the lives of local historical figures, such as infamous pirate Roberto Cofresí, rendered here as a Robin Hood figure who subverts the colonial social order. The collection also introduces such beloved local characters as Cucarachita Martina, the kind cockroach who falls in love with Ratoncito Pérez, her devoted mouse husband who brings her delicious food.

Including a fresh English translation of each folktale as well as the original Spanish version, the collection also contains an introduction from literary historian Rafael Ocasio that highlights the historical importance of these tales and the jíbaro cultural values they impart. These vibrant, funny, and poignant stories will give readers unique insights into Puerto Rico's rich cultural heritage.

Esta nueva y emocionante antología reúne cuentos populares puertorriqueños que fueron transmitidos oralmente durante generaciones antes de ser finalmente transcritos comenzando en 1914 por el equipo del famoso antropólogo Franz Boas. Estos encantadores cuentos ofrecen a los lectores un vistazo a la imaginación y las aspiraciones de los jíbaros, los campesinos de Puerto Rico.

Algunas historias brindan un distintivo toque caribeño a cuentos clásicos como "Blanca Nieves" y "Cenicienta". Otros ficcionalizan la vida de personajes históricos locales, como el famoso pirata Roberto Cofresí, representado como una figura al estilo de Robin Hood, quien subvierte el orden social colonial. La colección también presenta personajes locales tan



queridos como Cucarachita Martina, la amable cucaracha que se enamora de Ratoncito Pérez, su devoto esposo ratón que le trae deliciosa comida.

Incluyendo una nueva traducción al inglés de estos cuentos populares, así como las versiones originales en español, la colección también contiene una introducción del historiador literario Rafael Ocasio, quien destaca la importancia histórica de estos cuentos y los valores culturales del jíbaro que éstos imparten en los relatos. Estas historias vibrantes, divertidas y conmovedoras brindarán a los lectores una visión única de la rica herencia cultural de Puerto Rico.

[Introducción en español](https://d3tto5i5w9ogdd.cloudfront.net/wp-content/uploads/2021/02/03154419/Ocasio_Cuentos_Intro_Espan%CC%83ol.pdf) (https://d3tto5i5w9ogdd.cloudfront.net/wp-content/uploads/2021/02/03154419/Ocasio_Cuentos_Intro_Espan%CC%83ol.pdf)

[Rafael Ocasio will discussing his book, 'Folk Stories from the Hills of Puerto Rico / Cuentos folklóricos de las montañas de Puerto Rico' at Biblioteca Juvenil de Mayagüez in Puerto Rico](https://youtu.be/o6Tub094EoI) (https://youtu.be/o6Tub094EoI)

AUTHOR/EDITOR BIOGRAPHY

RAFAEL OCASIO is the Charles A. Dana Professor of Spanish at Agnes Scott College in Decatur, Georgia. His many books include *Reinaldo Arenas: Cuba's Political and Sexual Outlaw*, *A Gay Cuban in Exile*, *Afro-Cuban Costumbrismo: From Plantations to the Slums*, and *A Bristol, Rhode Island, and Matanzas, Cuba, Slavery Connection: The Diary of George Howe*.

RAFAEL OCASIO es el Charles A. Dana Profesor de español en Agnes Scott College en Decatur, Georgia. Sus libros incluyen *Reinaldo Arenas: Cuba's Political and Sexual Outlaw*, *A Gay Cuban in Exile*, *Afro-Cuban Costumbrismo: From Plantations to the Slums* y *A Bristol, Rhode Island, and Matanzas, Cuba, Slavery Connection: The Diary of George Howe*.

Get 30% OFF • Use code RUP30

Free Shipping in the USA • USA & Latin American: rutgersuniversitypress.org • 1-800-621-2736

Canada: <https://www.ubcpres.ca/rutgers-university-press> • Rest of the World: <https://mngbookshop.co.uk/publisher/rutgers-university-press/>

Booksellers / bulk sales: sales@rutgersuniversitypress.org • Examination and desk copies: rutgersuniversitypress.org/educator